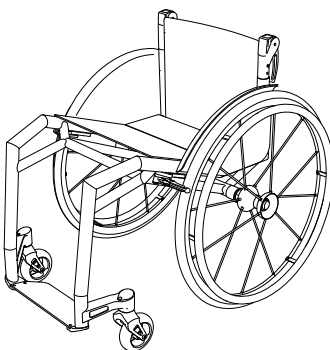




Carrozzina con telaio rigido

Istruzioni per l'uso Versione 1.3



Registrazione dei dati di identificazione prodotto

Copia i dati di identificazione del tuo prodotto dalla targhetta identificativa nelle seguenti righe per averli sempre a disposizione in caso di domande sul prodotto (vedere il capitolo 2.3). In caso di modelli realizzati su misura, i dati di identificazione o la targhetta identificativa possono differire.

TYP Modello	
REF Codice articolo	
SN Numero di serie	
 Data di fabbricazione	
Altre informazioni e appunti	

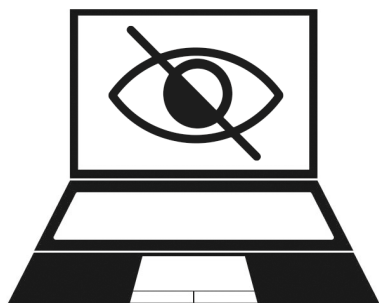


Introduzione

Questo prodotto è un ausilio medico. Leggi le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il tuo prodotto. Conserva bene le istruzioni per l'uso, anche per la cessione e la riutilizzazione del prodotto. In questo modo eviti lesioni o danni al prodotto. Ottieni informazioni che servono a garantire la sicurezza operativa e a mantenere il valore del tuo prodotto.

Per maggiori informazioni riguardanti l'assistenza e le prestazioni, rivolgiti al tuo rivenditore di prodotti sanitari.

Per informazioni e domande sulla sicurezza del prodotto e per richiami, rivolgiti per iscritto o telefonicamente alla società DIETZ GmbH. Sul nostro sito web trovi la versione attuale delle istruzioni per l'uso e altre informazioni sul tuo prodotto. I nostri dati di contatto si trovano alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.



Per le persone con problemi di vista, le istruzioni per l'uso sono disponibili in formato PDF sul sito **www.shop.dietz-group.de**. Questo permette una visualizzazione ingrandita.



Indice dei contenuti

1	Uso previsto	7
1.1	Destinazione d'uso	7
1.2	Gruppo di destinatari.....	7
1.3	Ambiente di utilizzo	7
1.4	Ambiente di stoccaggio	7
1.5	Vita utile	8
1.6	Indicazioni.....	8
1.7	Controindicazioni.....	8
2	Sicurezza	9
2.1	Struttura delle avvertenze di sicurezza.....	9
2.2	Avvertenze di sicurezza.....	9
2.3	Etichettatura del prodotto	11
3	Descrizione del prodotto.....	14
3.1	Entità della fornitura	14
3.2	Opzioni	14
3.3	Struttura del prodotto	15
4	Messa in funzione del prodotto.....	17
4.1	Informazioni per il montaggio.....	17
4.2	Sollevamento dello schienale (optional).....	17
4.3	Ripiegatura dello schienale (optional).....	18
4.4	Regolazione della tensione della tela schienale	18
5	Uso del prodotto	20
5.1	Sedersi, alzarsi e trasferimento laterale	20
5.2	Guida e frenata della carrozzina tramite i corrimani.....	20
5.3	Superamento di ostacoli.....	21
5.4	Rimozione e montaggio delle ruote di spinta	23
5.5	Posteggio della carrozzina con il freno di stazionamento	24
5.6	Caricamento della carrozzina	26
5.7	Rimozione e fissaggio del cuscino.....	26
5.8	Maniglie di spinta standard o ripiegabili	27



5.9	Fiancate	27
5.10	Ruotina antiribaltamento (optional).....	28
5.11	Cintura pelvica (optional)	29
5.12	Trasporto	30
6	Regolazioni personalizzate.....	32
6.1	Informazioni importanti per il montaggio	32
6.2	Attrezzi	32
6.3	Inserire i cappucci in gomma.	32
6.4	Schienale reclinabile (optional).....	33
6.5	Regolazione dell'altezza del poggiapiedi.....	33
6.6	Regolazione dell'angolo del poggiapiedi.....	34
6.7	Regolazione dell'asse posteriore (optional)	36
6.8	Regolazione della campanatura delle ruote di spinta (optional)	37
6.9	Corrimano stretto o largo	38
6.10	Correzione della convergenza delle ruote motrici	38
6.11	Montaggio del sistema di postura Spex	39
7	Informazioni per l'uso	40
7.1	Accessori, equipaggiamenti e trasformazioni di fornitori terzi	40
7.2	Manutenzione.....	40
7.3	Piano di manutenzione.....	41
7.4	Individuazione ed eliminazione di guasti.....	44
7.5	Pulizia.....	46
7.6	Disinfezione.....	47
7.7	Smaltimento	47
8	Dati tecnici	48
8.1	Come misura DIETZ	48
8.2	Misurazione	48
8.3	Dimensioni ed informazioni tecniche	51
8.4	Altri dati	52
8.5	Materiali	52
8.6	Prove di prodotto	53



9	Dichiarazioni del fabbricante.....	54
9.1	Garanzia legale di conformità	54
9.2	Responsabilità civile.....	54



1 Uso previsto

1.1 Destinazione d'uso

Il prodotto è adatto a persone la cui anatomia (misure e peso corporei) consente l'uso previsto e che hanno un'epidermide (pelle) intatta. Il carico massimo può variare in base alla variante di prodotto scelta e agli accessori abbinati. Le specifiche si trovano nei dati tecnici e sulla targhetta identificativa fissata sull'asse posteriore.

L'uso previsto può differire per i prodotti realizzati su misura e rispettivamente contrassegnati. In questo caso vale la documentazione consegnata insieme al prodotto.

1.2 Gruppo di destinatari

Il gruppo di destinatari è costituito da adolescenti e adulti con limitazioni motorie permanenti o temporanee.

Nella configurazione standard, il modello M-i è omologato per un peso massimo di 125 kg.

Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone con un'altezza inferiore a 146 cm e / o un peso inferiore a 40 kg (BMI inferiore a 17).

1.3 Ambiente di utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato su fondo solido all'interno e all'esterno. Viene utilizzato in abitazioni private, in ambiente intra ed extra domiciliari, nelle case di riposo/di cura e nei centri di riabilitazione.

La carrozzina non è destinata ad attività sportive, salti, acrobazie o spostamenti su terreni irregolari. La carrozzina non è una sedia a rotelle sportiva né un attrezzo sportivo.

È progettato come mezzo di locomozione per compensare menomazioni e patologie, ed è destinato all'uso a breve e a lungo termine. Temperatura ambiente: da -10 °C a +50 °C.

1.4 Ambiente di stoccaggio

Osserva le seguenti avvertenze per lo stoccaggio del prodotto:

- Temperatura di stoccaggio: 0 °C - + 45 °C
- Umidità relativa dell'aria: 20 - 75%
- Conserva il prodotto in un ambiente asciutto e al riparo dai raggi forti del sole.
- Non conservare il prodotto in prossimità di fonti di calore.
- Non appoggiare o conservare altri oggetti sul prodotto.



- Conserva il prodotto nell'imballaggio originale.
- Non attivare il freno di stazionamento durante lo stoccaggio. Blocca il prodotto per impedire uno spostamento accidentale.
- Prima del riutilizzo / di un nuovo utilizzo dopo uno stoccaggio prolungato (oltre 4 mesi), controlla sul prodotto tutti i punti riportati nel piano di manutenzione.

1.5 Vita utile

La vita utile prevista del prodotto è di 5 anni in caso di un utilizzo quotidiano in conformità all'uso previsto. Il presupposto è il rispetto delle indicazioni riguardanti la manutenzione, la pulizia e la sicurezza. La vita utile specificata non rappresenta una garanzia supplementare.

1.6 Indicazioni

Questo prodotto serve come ausilio in caso di incapacità o grave difficoltà di deambulazione dovuta a:

- paralisi
- perdita di arti
- anomalia degli arti, deformazione degli arti
- contratture articolari, danni alle articolazioni (non su entrambe le braccia)
- patologie muscolari e neurologiche
- altre patologie

1.7 Controindicazioni

Il prodotto non deve essere utilizzato nei seguenti casi:

- disturbi della percezione
- gravi disturbi di equilibrio
- perdita degli arti su entrambe le braccia
- contratture articolari, danni alle articolazioni in entrambe le braccia
- incapacità di sedersi
- capacità visiva ridotta o insufficiente



2 Sicurezza

2.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza

Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o non conforme all'uso previsto, può costituire un pericolo. Fai attenzione alle avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Queste sono contrassegnate come segue:

⚠ AVVERTENZA

▷ Indica un rischio medio di lesioni gravi.

⚠ ATTENZIONE

▷ Indica un rischio basso di lesioni leggere.

NOTA BENE

▷ Indica il pericolo di danni materiali.

INFO

Fornisce suggerimenti e consigli.

2.2 Avvertenze di sicurezza

Durante l'uso del prodotto, osserva le seguenti avvertenze di sicurezza per evitare cadute, situazioni pericolose e danni al prodotto.



▲ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ Attieniti alle avvertenze di sicurezza.
- ▷ Prima di usare il prodotto leggi attentamente le intere istruzioni per l'uso.
- ▷ Se si tratta di un prodotto personalizzato (vedere l'etichettatura del prodotto), oltre alle attuali istruzioni per l'uso deve essere rispettata la documentazione aggiuntiva, comprese tutte le avvertenze di sicurezza.
- ▷ Usa il prodotto solo in conformità all'uso previsto. Non urtare contro gli ostacoli (gradini, bordi) né saltare giù dagli ostacoli senza frenare.
- ▷ La carrozzina non è destinata all'uso nella doccia o in altri ambienti umidi. L'acqua può causare corrosione e malfunzionamenti.
- ▷ Al primo utilizzo della carrozzina esercitati su terreno pianeggiante e di facile orientamento. Familiarizzati intensamente con il comportamento in frenata e in accelerazione durante la guida in rettilineo e in curva. DIETZ raccomanda un accompagnatore per il primo uso.
- ▷ Il prodotto non è adatto ai bambini. Non lasciare i bambini incustoditi con il prodotto.
- ▷ Blocca sempre entrambi i freni prima di metterti a sedere nella carrozzina o di alzarti dalla carrozzina.
- ▷ Per le persone in carrozzina manuale secondo il codice della strada tedesco (StVO) si applicano le norme vigenti per il traffico pedonale.
- ▷ DIETZ raccomanda di indossare abiti chiari, ad alta visibilità per essere meglio visibili.
- ▷ Non usare la carrozzina sotto l'influenza di alcol o di altre sostanze in grado di compromettere la capacità di vigilanza nonché la ricettività fisica e mentale.
- ▷ Non esporre il prodotto per un periodo prolungato ai raggi diretti del sole, a fonti di calore o a temperature basse poiché alcune parti del prodotto (ad es. telaio, poggiatesta, freni e fiancate) possono raggiungere temperature molto elevate (oltre 41 °C) o molto basse (sotto 0 °C). Ciò può provocare lesioni cutanee.
- ▷ Con tutti i componenti rimovibili, come poggiatesta, braccioli, fiancate o tavolini terapeutici sussiste il rischio di lesioni in caso di caduta dei componenti.
- ▷ Con tutte le parti mobili (freni, poggiatesta ecc.) sussiste il rischio di schiacciarsi le dita o altre parti del corpo.
- ▷ Assicurati che la carrozzina non venga stazionata nelle immediate vicinanze delle uscite d'emergenza e delle vie di fuga, bloccandole.
- ▷ Non superare mai il carico massimo ammissibile per l'utilizzatore compresi gli oggetti trasportati. Ciò può causare lesioni e danni alla carrozzina.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustione

- ▷ Tieni il prodotto lontano da fonti di innesco per evitare incendi e danni.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di caduta

- ▷ Non usare la carrozzina per il trasporto di più persone o di carichi pesanti.
- ▷ Uno spostamento del baricentro a seguito del movimento del corpo o di un caricamento della carrozzina, può aumentare il rischio di ribaltamento. Regolazioni estreme della carrozzina aumentano questo rischio.
- ▷ In presenza di pendenze in salita o discesa superiori a 10° sussiste un elevato rischio di ribaltamento all'indietro o in avanti. DIETZ raccomanda l'uso di ruotine antibaltamento.
- ▷ Per le configurazioni di carrozzine che tendono a ribaltarsi già con una pendenza in discesa o salita inferiore a 10°, si raccomanda di utilizzare ruotine antibaltamento. Queste devono essere montate correttamente.
- ▷ Per superare ostacoli usa le rampe di accesso oppure fatti aiutare da un accompagnatore.
- ▷ Attraversa ad un angolo retto (90 °) le ormaie, i binari o altri punti impraticabili.
- ▷ In caso di installazione di accessori (ad es. motori elettrici), il carico massimo aggiuntivo non deve essere superato.
- ▷ Non usare mai scale mobili. In caso di caduta queste possono provocare gravi lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni

- ▷ In caso di arrossamenti, eruzioni o irritazioni cutanee legate all'uso del prodotto, consulta immediatamente un medico.
- ▷ Con i componenti in carbonio è bene tenere presente che un danneggiamento del materiale può produrre spigoli vivi o schegge. In tal caso, rivolgiti a un rivenditore specializzato.
- ▷ Eventi gravi (ai sensi della MDR) che si verificano in relazione a questo prodotto devono essere segnalati al fabbricante e alle autorità competenti.

2.3 Etichettatura del prodotto

Le targhette identificative e i cartelli di avvertimento sul prodotto devono rimanere leggibili. Le targhette illeggibili o mancanti devono essere sostituite da un rivenditore specializzato. Il numero di serie, che identifica in modo univoco un prodotto, si trova

sulla targhetta identificativa fissata sotto la seduta. La targhetta identificativa non deve essere rimossa.

Un prodotto contrassegnato come segue è un modello realizzato su misura.

SONDERANFERTIGUNG CUSTOM-MADE DEVICE	Per i modelli realizzati su misura per l'utilizzatore, la targhetta identificativa ed eventualmente l'uso previsto e le avvertenze di pericolo possono differire. Deve essere osservata la documentazione supplementare.
	Per il riutilizzo su un singolo paziente.
	Codice paziente univoco (corrisponde al numero di serie del prodotto)

Segue una spiegazione dettagliata dei simboli e delle informazioni riportati sulla targhetta identificativa. La targhetta identificativa illustrata è a titolo d'esempio.

DIETZ GmbH
Reutäckerstrasse 12
76307 Karlsbad - DE



TYP

Modell

XXX mm

10°XXX kg

REF

XXXXXX



SN

XXXXXXXX



UDI



(01)XXXXXXXXXXXXXX

(10)XXXXXXXXXX

(11)YYMMDD

(21)XXXXXX

YYYY-MM-DD

MD



Fig. 1



	Sottoposto a crash test in conformità alla normativa ISO 7176-19, contrassegna i punti di ancoraggio per il sistema di ritenuta.
	Omologato in conformità alla normativa ISO 7176-19 per il trasporto di persone a bordo di un veicolo.
TYP	TYP = modello
REF	REF = codice articolo
SN	SN = numero di serie
UDI	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI / GTIN (10) Codice del lotto (11) Data di fabbricazione (AAMMGG) (21) Numero di serie
	Fabbricante
	Carico massimo, incl. carico aggiuntivo
	Data di fabbricazione (AAAA-MM-GG)
	Massima pendenza in salita o discesa affrontabile in sicurezza con il prodotto.
	Obbligatorio leggere le istruzioni
MD	Medical Device / dispositivo medico
CE	Il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 in materia di dispositivi medici.



3 Descrizione del prodotto

3.1 Entità della fornitura

▲ AVVERTENZA

Pericolo di intossicazione

▷ Non bruciare le pellicole di imballaggio.

▲ AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento

▷ Conserva i sacchetti di plastica fuori dalla portata dei bambini.

INFO

Le caratteristiche descritte nonché l'entità della fornitura possono variare a seconda del paese e del mercato specifici e dipendono dall'indicazione individuale e dal quadro clinico.

Il prodotto viene assemblato interamente in fabbrica ed è confezionato in un cartone. Conserva l'imballaggio. Servirà per un successivo immagazzinamento del prodotto. Assicurati che il contenuto sia completo e intatto. Informa il fornitore se il contenuto risulta incompleto / danneggiato.

Il contenuto è composto dalla carrozzina con telaio rigido secondo la configurazione scelta, comprensiva di:

- Istruzioni per l'uso
- Opzioni (se selezionate)

3.2 Opzioni

- Schienale reclinabile
- Ruotina antiribaltamento
- Pedale per superamento ostacoli
- Cintura pelvica
- Asse posteriore regolabile
- Maniglie di spinta ripiegabili
- Maniglie di spinta, regolabili in altezza



- Copriraggi
- Campanatura ruote di spinta (0°, 1°, 3°, 5°)
- Cinturino fermapolpaccio

3.3 Struttura del prodotto

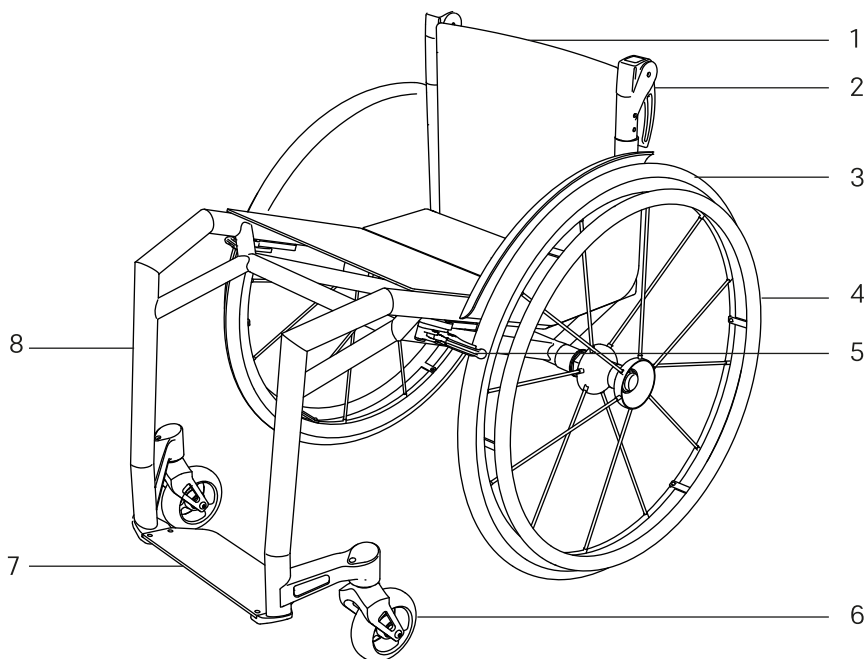
INFO

Le presenti istruzioni per l'uso possono contenere illustrazioni e descrizioni di componenti che differiscono dalla dotazione effettiva.

3.3.1 Struttura M-i

La panoramica mostra, a titolo di esempio, i componenti più importanti per tutte le varianti del modello M-i.

1. Schienale con tela schienale
2. Maniglie di spinta
3. Ruote di spinta
4. Corrimano
5. Freni
6. Ruote piroettanti
7. Poggiapiedi
8. Telaio





4 Messa in funzione del prodotto

4.1 Informazioni per il montaggio

INFO

Il montaggio e il controllo del funzionamento vengono eseguiti dal rivenditore specializzato. Gli specialisti qualificati adattano il prodotto al rispettivo utilizzatore.

Questo capitolo contiene informazioni su come preparare la carrozzina all'uso.

Le possibilità di regolazione senza attrezzi, come i tensionatori rapidi o le leve, permettono all'utilizzatore di adattare la carrozzina. Il rivenditore specializzato si occupa degli interventi di regolazione più complessi che richiedono l'uso di attrezzi. Gli interventi a posteriori devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

4.2 Sollevamento dello schienale (optional)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

1. Tira verso l'alto **(1)** la corda.
→ Il meccanismo di bloccaggio si sblocca.
2. Per sollevare lo schienale, spingilo verso l'alto **(2)** finché il meccanismo di bloccaggio non scatti udibilmente in posizione di blocco.

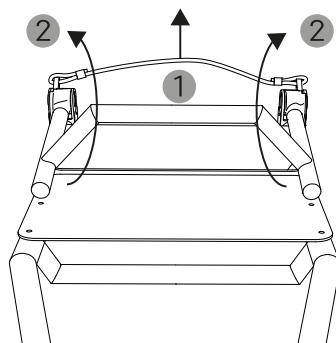


Fig. 2



4.3 Ripiegatura dello schienale (optional)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

1. Tira verso l'alto **(1)** la corda.
→ Il meccanismo di bloccaggio si sblocca.
2. Abbassa lo schienale sulla seduta **(2)** finché il meccanismo di bloccaggio non scatti udibilmente in posizione di blocco.

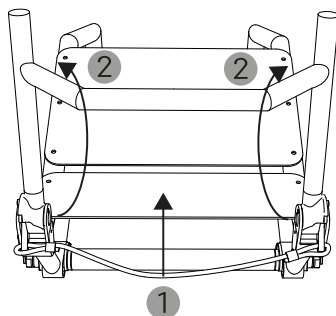


Fig. 3

4.4 Regolazione della tensione della tela schienale

INFO

Fai attenzione al corretto posizionamento della tela schienale.

Il coprischienale è fissato con velcro.

1. Rimuovi il cuscino e il coprischienale imbottito.
→ Le fascette in velcro sul retro dello schienale sono liberamente accessibili per effettuare la regolazione.
2. Apri le fascette in velcro **(1)** e regola la lunghezza **(2)** per la posizione di seduta desiderata.
3. Metti il coprischienale sulla tela schienale e premi sul coprischienale per fissare i velcri.
4. Metti in posizione il cuscino.

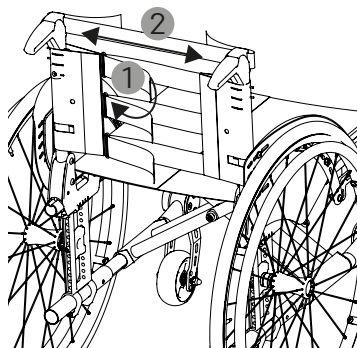


Fig. 4





5 Uso del prodotto

5.1 Sedersi, alzarsi e trasferimento laterale

▲ AVVERTENZA

Pericolo di caduta

- ▷ Innanzitutto, aziona il freno di stazionamento.

▲ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento

- ▷ Non salire sui poggiatesta. Non sono previsti per sostenere l'intero peso di una persona.
- ▷ Per aumentare la stabilità gira in avanti le ruote piroettanti.

Diversi quadri clinici o menomazioni comportano una limitata libertà di movimento o di manovra. Pertanto, le manovre per sedersi, alzarsi e per il trasferimento laterale sono diverse per i vari utilizzatori.

DIETZ consiglia di farti mostrare dal personale terapeutico o dal rivenditore specializzato il modo più idoneo per sederti, per alzarti e per il trasferimento laterale.

Per sederti, ti puoi appoggiare sulla seduta e sulle fiancate.

Se hai bisogno di assistenza per sederti, per alzarti o per il trasferimento laterale, chiedi aiuto a un accompagnatore.

5.2 Guida e frenata della carrozzina tramite i corrimani

▲ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Durante la marcia con la carrozzina non mettere le mani tra i raggi o tra la ruota di spinta e il freno di stazionamento.
- ▷ Durante la spinta della carrozzina fai attenzione a non toccare con il pollice il copertone del pneumatico.

▲ AVVERTENZA

Pericolo di ustione

- ▷ In caso di manovre di frenata prolungate, i corrimani possono riscaldarsi fortemente. Indossa guanti idonei.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di caduta

▷ Non utilizzare il freno di stazionamento durante la marcia.

INFO

Al primo utilizzo della carrozzina esercitati su terreno pianeggiante e di facile orientamento. Familiarizzati intensamente con il comportamento in frenata e in accelerazione durante la guida in rettilineo e in curva. Fatti assistere da un accompagnatore.

I due corrimani sulle ruote di spinta ti permettono di spostare la carrozzina in avanti, indietro, verso destra e verso sinistra.

1. Posa la mano con il pollice in direzione di marcia sul corrimano. Afferra con le altre dita il corrimano, in modo da chiudere la mano a pugno.
2. Per muovere la carrozzina in avanti o indietro, spingi avanti o indietro i corrimani con le mani.
3. Per frenare, afferra contemporaneamente e saldamente con le due mani i corrimani fino ad arrestare la carrozzina.
4. Per sterzare la carrozzina in una direzione, aziona il corrimano sul lato opposto alla direzione in cui vuoi andare.
5. Per girare o cambiare direzione di marcia, spingi una mano in avanti e l'altra contemporaneamente indietro.

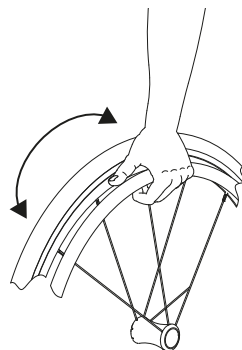


Fig. 5

5.3 Superamento di ostacoli

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento

- ▷ Affronta pendenze, gradini e bordi solo a velocità ridotta e mai senza frenare.
- ▷ Non salire o scendere in diagonale le pendenze in salita e in discesa.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- Le scale devono essere superate solo con l'aiuto di un accompagnatore. Utilizza rampe di salita o ascensori, se disponibili. Se non è possibile superare gli ostacoli senza dover affrontare barriere, fatti assistere da un accompagnatore.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- Per sollevare la carrozzina, afferra solo componenti saldamente montati (telaio) e mai componenti avvitati o rimovibili.

INFO

La stabilità su pendenze in salita e discesa dipende dalla configurazione della carrozzina, dalle abilità e dallo stile di guida dell'utilizzatore. Poiché le abilità dell'utilizzatore e lo stile di guida variano, non è possibile determinare un valore massimo per una pendenza sicura. Questo deve essere determinato dall'utilizzatore con l'aiuto di un accompagnatore per evitare il ribaltamento. Per gli utilizzatori inesperti, DIETZ raccomanda l'installazione di ruotine antiribaltamento.

Prima di salire o scendere pendenze in salita o discesa, gradini o bordi con la carrozzina, esercitati insieme a un accompagnatore. In queste situazioni di marcia il rischio di ribaltamento è elevato. DIETZ raccomanda l'uso di ruotine antiribaltamento.

5.3.1 Superamento di ostacoli senza l'aiuto di un accompagnatore

- In queste situazioni la forza frenante è notevolmente inferiore rispetto a quella su un terreno pianeggiante. Le buche, il bagnato, la neve, la graniglia e lo sporco sono fattori supplementari che possono causare il ribaltamento della carrozzina.
- Inclina il busto **fortemente in avanti (1, 2)** per accedere a **pendenze**, gradini o bordi in salita.
- Inclina il busto **fortemente indietro (3, 4)** per accedere a **pendenze**, gradini o bordi in discesa.

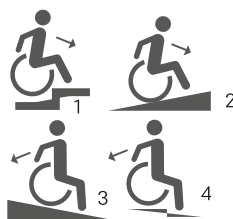


Fig. 6



5.3.2 Superamento di ostacoli con l'aiuto di un accompagnatore

Per sollevare la parte anteriore della carrozzina in presenza di piccoli ostacoli, afferra saldamente le maniglie di spinta e passa sull'ostacolo, utilizzando il pedale per superamento ostacoli.

Se la carrozzina deve essere portata con una persona seduta, sono necessarie 2 persone di accompagnamento:

1. Chiudi, innanzitutto, la ruotina antiribaltamento.
2. Trasporta la carrozzina, afferrando il telaio laterale e l'adattatore ruota di spinta.
3. Riapri la ruotina antiribaltamento.

5.4 Rimozione e montaggio delle ruote di spinta

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ Dopo ogni montaggio, accertati che le ruote siano posizionate correttamente. I perni passanti devono essere bloccati saldamente nel supporto ruota.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento

- ▷ Durante il montaggio l'utilizzatore non deve essere seduto nella carrozzina.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ribaltamento

- ▷ Posiziona la carrozzina su un fondo piano e solido e bloccala per impedire uno spostamento o un ribaltamento accidentali.

INFO

Durante l'installazione delle ruote, tieni premuto il pulsante di bloccaggio. In questo modo viene facile inserire il perno passante.



1. Per rimuovere le ruote, premi il pulsante di bloccaggio al centro del mozzo.
→ Il meccanismo di bloccaggio della ruota di spinta **(1)** si sblocca.
2. Stacca la ruota di spinta verso l'esterno **(2)**.
3. Per il montaggio, spingi il perno passante nell'alloggiamento del perno passante **(2)**, tenendo premuto il pulsante di bloccaggio.

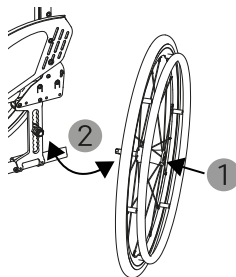


Fig. 7

5.5 Posteggio della carrozzina con il freno di stazionamento

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di caduta

- ▷ Durante la marcia, frena la carrozzina con le mani sui corrimani, e **mai** con il freno di stazionamento.
- ▷ Per posteggiare la carrozzina, aziona sempre i freni su entrambi i lati.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ In caso di pneumatici ad aria (optional), accertati sempre che siano sufficientemente gonfi. Con una pressione d'aria troppo bassa, l'azione frenante del freno di stazionamento diminuisce.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

Aziona i freni di stazionamento per bloccare la carrozzina e impedire uno spostamento (immagini simili):



Freno a pressione

1. Spingi la leva verso il basso per azionare il freno di stazionamento **(1)**.
→ Il freno si blocca in questa posizione.
2. Tira la leva verso l'alto per rilasciare il freno **(2)**.

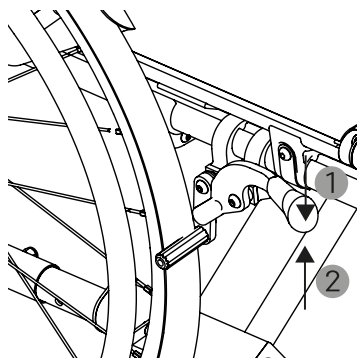


Fig. 8

Freno a trazione

1. Tira la leva verso l'alto per azionare il freno di stazionamento **(3)**.
→ Il freno si blocca in questa posizione.
2. Spingi la leva verso il basso per rilasciare il freno **(4)**.

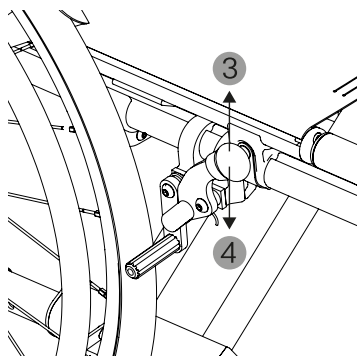


Fig. 9



Freno a forbice

1. Sposta la leva in direzione della ruota di spinta **(1)**.
2. Spingi ulteriormente la leva in direzione della ruota di spinta per azionare il freno a forbice.
→ Il freno si blocca in questa posizione.
3. Tira la leva in direzione opposta alla ruota di spinta **(2)** per rilasciare il freno a forbice.

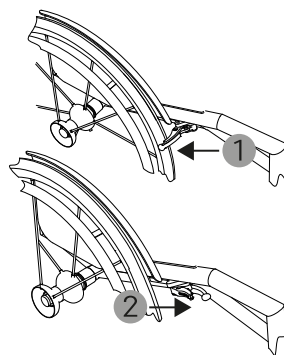


Fig. 10

5.6 Caricamento della carrozzina

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ I carichi appesi aumentano il rischio di ribaltamento. DIETZ raccomanda l'uso di ruote antiribaltamento.
- ▷ Il carico massimo non deve essere superato

5.7 Rimozione e fissaggio del cuscino

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustione

- ▷ Il cuscino è difficilmente infiammabile. Tieni la carrozzina lontana da fonti di innesco per evitare incendi e danni.

INFO

Fai attenzione al corretto posizionamento del cuscino.

Il cuscino è fissato con velcro per evitare che scivoli e può essere rimosso, se necessario.

1. Per rimuovere il cuscino staccalo dal velcro.
2. Per il fissaggio, posa il cuscino sulla seduta e spingilo sul velcro.



5.8 Maniglie di spinta standard o ripiegabili

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ La carrozzina occupata non deve essere trasportata afferrandola per le maniglie di spinta. Le maniglie di spinta non sono progettate per tale scopo. Per il superamento di ostacoli con l'assistenza di un accompagnatore (vedere il capitolo 5.3.2).

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Non premere il pulsante di sblocco della maniglia di spinta ripiegabile mentre spingi la carrozzina.

Nella versione standard, le maniglie di spinta non sono mobili. Opzionalmente, le maniglie di spinta possono essere ripiegabili.

1. Per ripiegarle, premi il pulsante sporgente sul lato superiore della maniglia **(1)**.
→ La maniglia di spinta si abbassa **(2)**.
2. Per sollevare la maniglia di spinta, spingila verso l'alto **(3)** fino a sentire uno scatto.

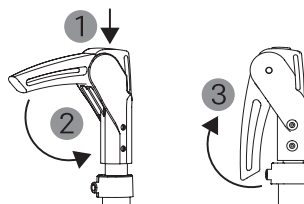


Fig. 11

5.9 Fiancate

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Durante lo spostamento delle fiancate, fai attenzione alle mani e alle dita.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ La carrozzina non deve essere trasportata afferrandola per le fiancate. Le fiancate non sono progettate per tale scopo.

Le fiancate fungono da protezione para-abiti e da copriraggi. Proteggono gli abiti dallo sporco causato dalle ruote di spinta e impediscono il contatto accidentale con le parti rotanti delle ruote. Nella versione standard, la spondina para-abiti è montata fissa.



5.10 Ruotina antiribaltamento (optional)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ Rispetta quanto specificato per l'ambiente di uso previsto nonché per le regolazioni. Guida la carrozzina in modo adeguato alla situazione. Solo così la ruotina antiribaltamento potrà offrire una protezione sufficiente contro il ribaltamento.
- ▷ Prima di superare ostacoli, accertati che la ruotina antiribaltamento sia attivata.
- ▷ Per gli utilizzatori inesperti e gli amputati di coscia, DIETZ raccomanda l'uso di una ruotina antiribaltamento.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

La ruotina antiribaltamento impedisce il ribaltamento all'indietro della carrozzina quando si affrontano ostacoli e pendenze in salita e in discesa. Viene montata ad una distanza di 30 - 50 mm da terra.

La ruotina antiribaltamento può essere attivata e disattivata dagli utilizzatori in posizione seduta.

Per il superamento di un bordo o gradino alto in salita, la ruotina antiribaltamento rimane attivata. In questo caso la ruotina antiribaltamento poggia a terra. Per il superamento di un bordo o gradino alto in discesa, la ruotina antiribaltamento deve essere disattivata per non essere danneggiata. Dopo il superamento dell'ostacolo la ruotina antiribaltamento deve essere riattivata.



Disattivare la ruotina antiribaltamento:

1. Spingi verso il basso la leva della ruotina antiribaltamento **(1)**.
2. Gira la ruotina antiribaltamento verso l'interno **(2)** fino a quando non scatti in posizione di blocco.

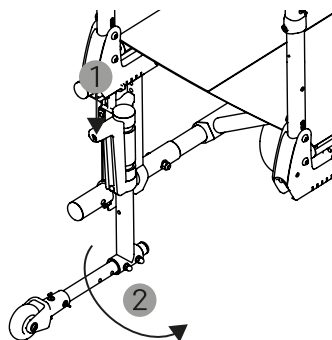


Fig. 12

Attivare la ruotina antiribaltamento:

1. Per attivare la ruotina antiribaltamento, spingi verso il basso **(3)** la leva della ruotina antiribaltamento.
2. Gira la ruotina antiribaltamento indietro **(4)** finché non scatti udibilmente in posizione di blocco.

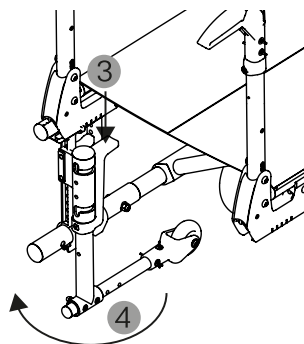


Fig. 13

5.11 Cintura pelvica (optional)

⚠ ATTENZIONE

Posture scorrette o malessere

- ▷ La cintura pelvica viene regolata dal personale specializzato qualificato. Mantieni queste regolazioni.

La cintura pelvica consente il fissaggio dell'utilizzatore e assicura una postura corretta. La cintura pelvica non sostituisce le cinture di sicurezza da usare per un trasporto a bordo di un veicolo.



La cintura pelvica è regolata bene se è possibile inserire due dita tra la cintura e la coscia.

In caso di cambiamenti, ad es. nel decorso della malattia oppure per quanto riguarda il peso dell'utilizzatore, fai adattare la cintura pelvica.

Si consiglia di posizionare la cintura pelvica ad un angolo di circa 60 ° rispetto alla seduta. Si consiglia di fare passare la fascia della cintura davanti alle ossa del bacino sopra la coscia.

1. Per allacciare la cintura pelvica, apri la fibbia della cintura.
2. Mettiti in una posizione di seduta eretta e appoggia la schiena all'imbottitura schienale (se possibile).
3. Chiudi la fibbia della cintura.

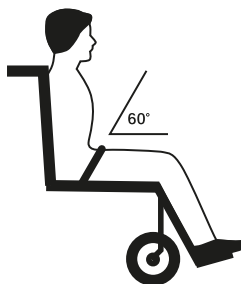


Fig. 14

5.12 Trasporto

NOTA BENE

Danno materiale

▷ Non collocare oggetti pesanti sul prodotto chiuso o sul cartone d'imballaggio.

Prima di affrontare un viaggio, informati presso la rispettiva compagnia aerea o ferroviaria se le dimensioni del prodotto chiuso sono conformi alle condizioni di trasporto. Le dimensioni del prodotto chiuso e la larghezza totale del prodotto sono riportati nei dati tecnici.

In linea di principio, le carrozzine soddisfano i requisiti tecnici minimi richiesti dalle compagnie ferroviarie in termini di carrozzine trasportabili. Tenere in considerazione che a seconda della configurazione della carrozzina, questa può superare le dimensioni totali consigliate di 700 mm.



5.12.1 Trasporto della carrozzina senza utilizzatore a bordo

1. Se necessario, rimuovi i componenti facilmente rimovibili dalla carrozzina prima del trasporto (ad es. cuscino, ruote di spinta ecc.).
2. Solleva la carrozzina afferrando il telaio laterale e le maniglie di spinta.
3. La carrozzina può essere trasportata in posizione verticale oppure poggiata su un fianco.
4. In caso di trasporto della carrozzina in posizione verticale con le ruote di spinta, aziona i freni di stazionamento.
5. Per il trasporto, fissa la carrozzina per impedire uno spostamento accidentale.



6 Regolazioni personalizzate

6.1 Informazioni importanti per il montaggio

▲ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

Per le regolazioni descritte di seguito in parte sono necessari accessori. Usa solo ricambi originali forniti da DIETZ. L'impiego di pezzi non idonei può pregiudicare la qualità e comportare notevoli costi. DIETZ non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto causati dall'utilizzo di accessori e ricambi non idonei. I ricambi possono essere ordinati tramite il negozio online di DIETZ.

I requisiti richiesti dal personale specializzato sono definiti come segue.

Personale specializzato:

- è in grado di eseguire i rispettivi lavori grazie alla sua formazione specialistica, alle sue conoscenze e alle sue esperienze,
- è a conoscenza delle norme e disposizioni vigenti in materia
- è in grado di riconoscere autonomamente potenziali rischi dell'intero processo e di evitare pericoli.

6.2 Attrezzi

Per le regolazioni sono necessari i seguenti attrezzi:

1. Chiave dinamometrica (2,5 - 25 Nm)
2. Chiave a brugola (3, 4, 5, 6 mm)
3. Chiave inglese (8, 10, 13, 19, 30 mm)
4. Cacciavite a croce

6.3 Inserire i cappucci in gomma.

Prima della regolazione dell'asse posteriore e dell'installazione del freno, i tappi in gomma in dotazione devono essere inseriti nei fori rimanenti.



6.4 Schienale reclinabile (optional)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ Prima di ogni utilizzo, assicurati che lo schienale sia montato correttamente e bloccato in modo sicuro. Uno schienale non montato, regolato o bloccato correttamente può spostarsi o ripiegarsi involontariamente durante l'uso.
- ▷ Non utilizzare la carrozzina se lo schienale non è bloccato in modo sicuro o se il meccanismo di ribaltamento non funziona correttamente.

Lo schienale reclinabile è dotato di una funzione di ripiegamento per il trasporto della carrozzina. Il ripiegamento riduce l'ingombro.

Puoi regolare la distanza tra lo schienale e la seduta, ad esempio in caso di sostituzione del cuscino.

Regolazione della distanza tra schienale e seduta

1. Allenta la vite **(1)**.
2. Effettua la regolazione desiderata verso l'alto o verso il basso.
3. Serra la vite **(1)**.

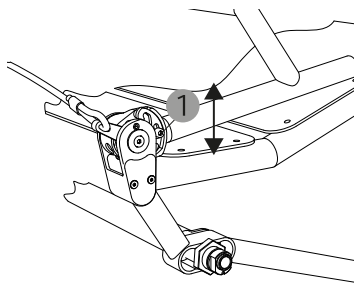


Fig. 15

6.5 Regolazione dell'altezza del poggiapiedi

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.



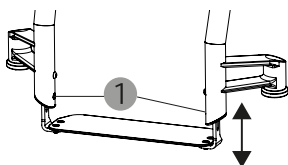
⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento

- ▷ Non salire sui poggiapiedi. Non sono previsti per sostenere l'intero peso di una persona.

INFO

- Il poggiapiedi è disponibile in versione saldata in modo fisso o regolabile. Nella versione regolabile puoi regolare l'altezza del poggiapiedi come descritto nel presente capitolo.
- Non esercitare alcun carico sul poggiapiedi quando ne regoli la posizione e le viti sono allentate. Assicurati che tutte le viti siano ben serrate prima di caricare il poggiapiedi.
- L'altezza del poggiapiedi può essere regolata indipendentemente dall'angolo.



1. Allenta le due viti **(1)**.
2. Sposta il poggiapiedi verso l'alto o verso il basso nella posizione desiderata.
ⓘ L'altezza regolata deve essere identica su entrambi i lati.
3. Serra bene le due viti **(1)**.

6.6 Regolazione dell'angolo del poggiapiedi

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

⚠ AVVERTENZA

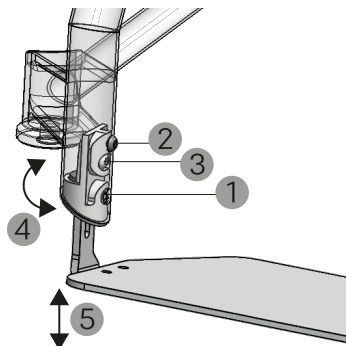
Pericolo di ribaltamento

- ▷ Non salire sui poggiapiedi. Non sono previsti per sostenere l'intero peso di una persona.



INFO

- Il poggiapiedi è disponibile in versione saldata in modo fisso o regolabile. Nella versione regolabile è possibile regolare l'angolo del poggiapiedi come descritto nel presente capitolo.
- Non esercitare alcun carico sul poggiapiedi quando ne regoli la posizione e le viti sono allentate. Assicurati che tutte le viti siano ben serrate prima di caricare il poggiapiedi.



1. Svita la vite **(2)** su entrambi i lati.
2. Estrai i due sistemi di fissaggio del poggiapiedi su entrambi i lati **(5)**.
3. Svita la vite **(3)** su entrambi i lati.
4. Inserisci il sistema di fissaggio del poggiapiedi su entrambi i lati, dal basso, nei tubi **(5)**.
5. Inserisci le viti **(2)** su entrambi i lati e serrale leggermente.
6. Allenta le viti **(1)** su entrambi i lati fino a consentire la regolazione dell'angolo.

⚠ AVVERTENZA

Attenzione

- ▷ Se le viti **(1)** vengono allentate eccessivamente, potrebbe spostarsi anche l'altezza del poggiapiedi. Allenta le viti **(1)** solo leggermente, in modo da consentire esclusivamente la regolazione dell'angolo del poggiapiedi.
7. Regola l'angolo desiderato su entrambi i lati **(4)**.
 8. Serra bene la vite **(1)** su entrambi i lati.
 9. Controlla l'angolo regolato. Se necessario, ripeti i passaggi da 6 a 8 per regolare nuovamente l'angolo.
 10. Una volta regolato l'angolo desiderato, allenta la vite **(2)** su entrambi i lati.



11. Estrai i due sistemi di fissaggio del poggiapiedi su entrambi i lati **(5)**.
12. Serra la vite **(3)** su entrambi i lati.
13. Inserisci il sistema di fissaggio del poggiapiedi su entrambi i lati, dal basso, nei tubi **(5)**.
14. Inserisci le viti **(2)** su entrambi i lati e serrale.

6.7 Regolazione dell'asse posteriore (optional)

Opzionalmente, è possibile regolare la posizione dell'asse posteriore in 5 posizioni diverse, con una distanza di rispettivamente 10 mm. Il modello M-i viene fornito di serie con l'asse posteriore in posizione centrale.

1. Rimuovi la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).
2. Svita il dado **(1)** e la vite **(2)**.
3. Rimuovi il dispositivo antirotazione **(3)** e la boccola per perno passante **(4)**.
4. Scegli una delle 5 posizioni possibili dell'asse posteriore **(5)**.

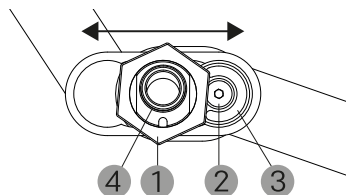


Fig. 16

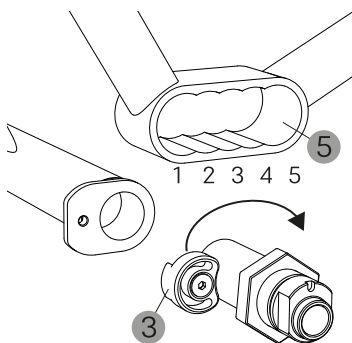


Fig. 17

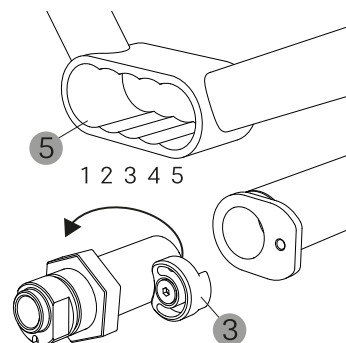


Fig. 18



5. Il dispositivo antirotazione **(3)** deve essere eventualmente girato se viene scelta una delle 2 posizioni esterne opposte.
6. Fissa il dispositivo antirotazione **(3)** con la vite **(2)**.
→ Il dispositivo antirotazione **(3)** mantiene l'asse posteriore nella sua posizione.
7. Inserisci la boccola per perno passante **(4)** e serra il dado **(1)**.
8. Monta la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).

Dopo aver regolato l'asse posteriore, controlla il convergenza (vedere il capitolo).

6.8 Regolazione della campanatura delle ruote di spinta (optional)

INFO

Le ruote di spinta sono disponibili con una campanatura di 0°, 1°, 3° e 5°. Per modificare l'inclinazione, è necessario ordinare una nuova campanatura.

Posizione fissa dell'asse posteriore

1. Rimuovi la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).
2. Svita il dado **(2)**.
3. Rimuovi la boccola per perno passante **(3)** dall'asse posteriore **(1)**.
4. Sostituisci la boccola per perno passante rimossa con una nuova boccola per perno passante con l'angolo desiderato.
5. La lunghezza del perno passante deve essere adatta alla boccola per perno passante selezionata.
6. Inserisci la boccola per perno passante **(3)** e serra il dado **(2)**.
7. Monta la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).

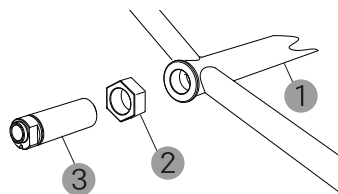


Fig. 19

Posizione regolabile dell'asse posteriore

1. Rimuovi la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).
2. Svita il dado **(2)** e la vite **(3)**.
3. Rimuovi il dispositivo antirotazione **(4)** e la boccola per perno passante **(5)** dall'asse posteriore **(1)**.
4. Sostituisci la boccola per perno passante rimossa con una nuova boccola per perno passante con l'angolo desiderato.
5. La lunghezza del perno passante deve essere adatta alla boccola per perno passante selezionata.

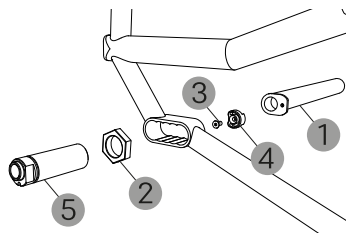


Fig. 20



6. Fissa il dispositivo antirotazione **(4)** all'asse posteriore **(1)** utilizzando la vite **(3)** e il dado **(2)**.

→ Il dispositivo antirotazione **(4)** mantiene l'asse posteriore nella sua posizione.

7. Inserisci la boccola per perno passante **(5)**.
8. Monta la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).

Dopo aver regolato la campanatura, controlla la convergenza (vedere il capitolo).

6.9 Corrimano stretto o largo

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

▷ Esiste il pericolo di schiacciamento tra le parti mobili.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento

▷ La posizione delle ruote di spinta influisce fortemente sulla stabilità antiribaltamento. DIETZ raccomanda una ruotina antiribaltamento per posizioni attive della ruota di spinta.

La distanza dei corrimani rispetto alle ruote di spinta può essere regolata a 10 mm (regolazione standard) o 20 mm:

1. Svita le 6 viti di fissaggio **(1)** sui corrimani.
2. Sulla base dei fori, scegli la posizione più stretta o quella più larga **(2)**.
3. Serra a mano le 6 viti di fissaggio **(1)**.

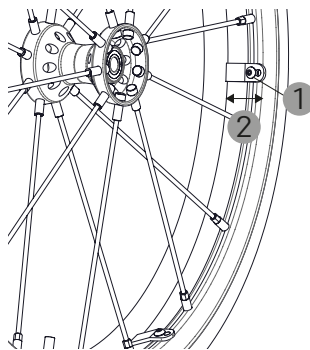


Fig. 21

6.10 Correzione della convergenza delle ruote motrici

Attrezzi richiesti:

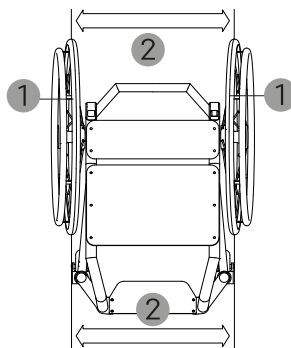


- Chiave inglese (24 mm)

Dopo un adattamento della campanatura delle ruote di spinta (vedere il capitolo 6.8), controlla la convergenza. A tal fine, misura la distanza tra le ruote di spinta **(2)** a metà altezza **(1)**. La distanza tra le ruote di spinta deve essere identica nella parte anteriore e posteriore. La figura mostra una vista dall'alto della carrozzina.

Se la distanza tra le ruote di spinta differisce tra parte anteriore e posteriore, adatta l'assetto:

1. Rimuovi la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4).
2. Svita il controdado **(3)**.
3. Porta la boccola per perno passante **(4)** con l'ausilio di una chiave inglese (24 mm) sulla posizione desiderata.
4. Per una corretta regolazione, la scanalatura **(5)** deve essere rivolta verso il basso.
5. Serra saldamente il controdado **(3)**.
6. Monta la ruota di spinta (vedere il capitolo 5.4) e controlla la distanza delle ruote di spinta, misurando la distanza **(2)** tra le ruote di spinta **(1)** a metà altezza.



Posizione fissa dell'asse posteriore

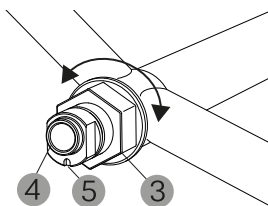


Fig. 23

Posizione regolabile dell'asse posteriore

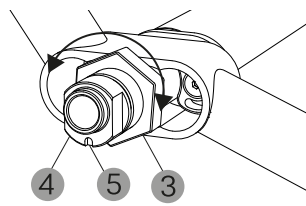


Fig. 24

6.11 Montaggio del sistema di postura Spex

INFO

La documentazione allegata del subfornitore contiene le istruzioni di montaggio dettagliate.



7 Informazioni per l'uso

7.1 Accessori, equipaggiamenti e trasformazioni di fornitori terzi

▲ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ In caso di installazione di accessori o equipaggiamenti sul prodotto, è necessario rispettare le avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso dell'accessorio o dell'equipaggiamento.

▲ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ La sicurezza del prodotto non può essere garantita se vengono utilizzati equipaggiamenti o accessori non approvati da DIETZ.

Se il prodotto DIETZ viene combinato con accessori non forniti da noi, il prodotto viene modificato. Nel momento in cui si installano prodotti di terzi sul prodotto DIETZ, la responsabilità per la sicurezza del prodotto passa alla persona che installa l'accessorio o l'equipaggiamento. Raccomandiamo di utilizzare esclusivamente accessori originali della società DIETZ GmbH e le combinazioni la cui efficacia e sicurezza siano state convalidate sulla base di un accordo di combinazione ai sensi dell'allegato I n. 14.1 del Regolamento UE 2017 / 745 relativo ai dispositivi medici (MDR). Per informazioni più dettagliate sugli accessori ammessi e sugli accordi di combinazione, contatta il nostro servizio di assistenza.

7.2 Manutenzione

▲ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ Fai effettuare eventuali riparazioni da un rivenditore specializzato per garantire la sicurezza operativa del prodotto.

▲ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▷ Durante la chiusura e l'apertura del prodotto fai attenzione alle tue dita e afferra solo i componenti previsti a tale scopo.



Le ispezioni e gli interventi necessari secondo il piano di manutenzione vengono eseguiti dagli utilizzatori stessi o dalle persone ausiliarie stesse, se non specificato diversamente.

Effettua ad intervalli regolari i controlli riportati nel piano di manutenzione per garantire il funzionamento sicuro del prodotto. Una cura e manutenzione insufficienti del prodotto comportano una limitazione della responsabilità. Il piano di manutenzione vale come linea guida e deve essere adattato all'uso del prodotto.

Se riscontri errori, come quelli elencati nel piano di manutenzione, oppure altri difetti o limitazioni funzionali, rivolgiti a un rivenditore specializzato.

INFO

per il rivenditore specializzato

Se gli utilizzatori segnalano anomalie sul prodotto, controlla tutti i punti di ispezione riportati nel piano di manutenzione. Le ispezioni devono essere effettuate anche prima di ogni riutilizzo e dopo immagazzinamenti prolungati del prodotto (oltre 4 mesi).

Usa solo ricambi originali forniti da DIETZ. L'impiego di ricambi non idonei può pregiudicare la qualità e comportare notevoli costi. DIETZ non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto causati dall'utilizzo di ricambi non idonei. Puoi ordinare i ricambi tramite il nostro negozio online.

7.3 Piano di manutenzione

7.3.1 Manutenzione prima dell'uso

▲ AVVERTENZA

Caduta

- ▷ Dopo la sostituzione o la modifica della posizione delle ruote di spinta, i freni di stazionamento devono essere regolati nuovamente. Ciò è permesso solo a un rivenditore specializzato.

▲ AVVERTENZA

Pericolo di infortunio

- ▷ In caso di perdite d'aria la carrozzina non deve essere più utilizzata. Non è più garantito un funzionamento sicuro.

Prima dell'uso

Controlli da effettuare	Descrizione
Freni di stazionamento: funzionamento	● Con i freni di stazionamento bloccati, le ruote non devono girare.



Controlli da effettuare	Descrizione
Imbottitura seduta e schienale: sporco e danni	● In caso di sporco, pulisci la seduta e le parti imbottite seguendo le istruzioni per la pulizia. ● Fai sostituire le sedute o le imbottiture danneggiate.
Parti mobili: funzionamento e usura	● Controlla che tutte le parti mobili (poggiagambe, schienale, compreso fiancate) siano scorrevoli e funzionino in modo silenzioso.
Collegamenti a vite: fissaggio saldo	● Tutti i collegamenti a vite devono essere saldi in sede.
Ruote: funzionamento e danni	● Le ruote devono scorrere dritte e girare con facilità. ● Fai sostituire le ruote di spinta e le ruote piroettanti danneggiate e fortemente usurate. ● I raggi non devono essere allentati, deformati o rotti. ● Se la ruota di spinta viene tirata lateralmente, non deve staccarsi.
Pneumatici ad aria (optional): funzionamento e danni	● Controlla la pressione degli pneumatici. ● Gonfia gli pneumatici con la pressione necessaria (vedere le informazioni sul fianco del copertone). ● Sostituisci gli pneumatici danneggiati o fortemente usurati.
Pulizia: sporco	● Pulisci e disinfetta la seduta.

7.3.2 Manutenzione mensile

▲ AVVERTENZA

Pericolo di caduta

- ▷ Le viti e i dadi autobloccanti perdono la loro efficacia a causa di ripetuti allentamenti e serraggi. Per questo motivo, i dadi autobloccanti e le viti devono essere sostituiti da un rivenditore specializzato se sono allentati.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ Eventuali danni alla superficie dei corrimani devono essere eliminati subito.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ▷ Se viene riscontrato un danno dovuto a componenti allentati o danneggiati, il prodotto non deve essere utilizzato più in quanto non può essere più garantito un uso sicuro.

Mensilmente

Controlli da effettuare	Descrizione
Parti mobili: funzionamento e usura	● Prima dell'uso, accertati che i collegamenti a velcro destinati alla regolazione della seduta e dello schienale siano regolati correttamente e collegati tra loro. ● Deve essere possibile bloccare e ribaltare con facilità le fiancate. ● Deve essere possibile staccare, installare e bloccare con facilità i poggiamambe. ● In caso di danni funzionali, i componenti devono essere sostituiti da un rivenditore specializzato.
Collegamenti a vite: fissaggio saldo	● Tutte le viti di fissaggio devono essere serrate saldamente.
Ruote: funzionamento e danni	● Rimuovi lo sporco e i depositi dalle ruote piroettanti, dai perni passanti e dai mozzi delle ruote. ● Dopo ogni montaggio, accertati che le ruote siano posizionate correttamente. I perni passanti devono essere bloccati saldamente nel supporto ruota.
Pneumatici (PU): funzionamento e danni	● Sostituisci gli pneumatici danneggiati o fortemente usurati.



Controlli da effettuare	Descrizione
Maniglie di spinta: funzionamento e usura	- Le maniglie di spinta devono essere fissate saldamente. - Le maniglie di spinta devono essere alla stessa altezza e non devono presentare danni esterni o deformazioni. - Deve essere possibile bloccare saldamente la vite di arresto (in caso di maniglie di spinta regolabili in altezza, optional).
Fiancata, completa: funzionamento e danni	- Deve essere possibile rimuovere, installare, ribaltare e bloccare con facilità la fiancata. - Elimina eventuali danni funzionali.
Poggiapiedi: funzionamento e danni	Elimina eventuali danni funzionali.
Corrimani: danni e usura	I corrimani devono essere avvitati saldamente sulla ruota.
Telaio, completo: funzionamento e danni	- Le parti del telaio e le cerniere non devono presentare danni o incrinature. - Eventuali danni funzionali e danni grossolani alla superficie devono essere eliminati.
Controllo a vista: componenti allentati, rotture, corrosione.	Effettua un controllo a vista per individuare eventuali componenti allentati, rotture, corrosione e altri danni.
Prodotto intero: verificare la presenza di sporco.	Pulire l'intero prodotto in base al grado di sporco, ma comunque almeno una volta al mese.

7.4 Individuazione ed eliminazione di guasti

Guasto	Possibili cause	Rimedi
Le ruote motrici non procedono in linea retta.	I raggi sono allentati, deformati o rotti.	Consultare un rivenditore specializzato



Guasto	Possibili cause	Rimedi
Il prodotto non viaggia in linea retta.	● Le ruote piroettanti sono usurate o danneggiate. ● Le ruote piroettanti non sono in grado di girare liberamente. ● Le ruote di spinta sono danneggiate.	Consultare un rivenditore specializzato
Il prodotto non viaggia in linea retta.	● La pressione degli pneumatici delle ruote differisce (con pneumatici ad aria opzionali).	Correggere la pressione degli pneumatici.
Risulta difficile spingere il prodotto.	● Gli assi delle ruote piroettanti sono sporchi. ● Le ruote di spinta sono sporche.	Rimuovere lo sporco.
Risulta difficile spingere il prodotto.	● La forcella delle ruote piroettanti è danneggiata oppure la sospensione delle ruote piroettanti non è più fissata correttamente. ● Le ruote di spinta sono danneggiate.	Consultare un rivenditore specializzato.
Risulta difficile spingere il prodotto.	● La pressione degli pneumatici è troppo bassa (con pneumatici ad aria opzionali).	Correggere la pressione degli pneumatici.
Risulta difficile spingere il prodotto.	● I freni non sono regolati correttamente.	Consultare un rivenditore specializzato.
L'azione frenante è insufficiente o non uniforme.	● La pressione degli pneumatici è troppo bassa (con pneumatici ad aria opzionali).	Correggere la pressione degli pneumatici.



Guasto	Possibili cause	Rimedi
Le ruote piroettanti sono poco scorrevoli o si bloccano.	I cuscinetti sono sporchi o difettosi.	Consultare un rivenditore specializzato.
L'azione frenante è insufficiente o non uniforme.	I freni non sono regolati correttamente.	Consultare un rivenditore specializzato.
Cigolio e rumori di sfregamento	Varie cause.	Consultare un rivenditore specializzato.

7.5 Pulizia

NOTA BENE

Danno materiale

- ▷ Per la pulizia non usare idropulitrici, sostanze chimiche aggressive, corrosive o additivi abrasivi.

NOTA BENE

Danno materiale

- ▷ Per evitare la corrosione, dopo la pulizia assicurati che tutti i materiali siano completamente asciutti.

NOTA BENE

Danno materiale

- ▷ La sabbia e l'acqua marina (o il sale antigelo) possono danneggiare le parti mobili e i cuscinetti delle ruote. Se il prodotto è stato esposto a queste condizioni, puliscilo accuratamente.

Il prodotto stesso e i componenti non tessili possono essere puliti passandovi un panno umido. In caso di sporco più intenso, si utilizza acqua tiepida alla quale è stato aggiunto un detersivo delicato. Dopo la pulizia, pulire con acqua limpida e asciugare il prodotto con un panno.

Le ruote possono essere pulite con una spazzola inumidita, dotata di setole di plastica morbide. Non utilizzare una spazzola metallica!

I tessuti possono essere lavati a mano fino a 40 °C con un detersivo delicato. I tessuti lavabili in lavatrice sono contrassegnati come tali.



7.6 Disinfezione

⚠ **AVVERTENZA**

Pericolo di infezione

- ▷ Per evitare una contaminazione crociata, disinfetta il prodotto prima di qualsiasi cambio di persona.
- ▷ In caso di tessuti con cuciture, non è possibile garantire una disinfezione sicura. DIETZ raccomanda di sostituirli.

NOTA BENE

Danno materiale

- ▷ Per la disinfezione, segui le istruzioni per l'uso e per il trattamento del produttore del detergente e disinfettante.

NOTA BENE

Danno materiale

- ▷ Per tutti i tessuti rimovibili osserva le indicazioni di lavaggio, se presenti.

Su tutti i componenti viene spruzzato accuratamente un disinfettante per superfici oppure si bagna un panno con un disinfettante e questo viene passato su tutti i componenti. Per la disinfezione delle superfici a frequente contatto con le mani o la cute, ad es. la seduta, le impugnature è necessario prestare particolare attenzione.

Consulta l'elenco aggiornato del Robert-Koch-Institut per scegliere un disinfettante compatibile con il materiale (www.rki.de).

I seguenti disinfettanti sono compatibili con il materiale:

- Disinfettanti privi di aldeide a base di alcool (max. 70% di alcool propilico)
- Disinfettanti a base di acqua (privi di alcool, privi di aldeide, privi di solventi e privi di profumo)

7.7 Smaltimento

Mettiti in contatto con il rivenditore specializzato se non hai più bisogno del prodotto. Il rivenditore specializzato viene a ritirare il prodotto e lo smaltisce a regola d'arte oppure lo prepara per il riutilizzo o la cessione ad un'altra persona.

Il prodotto intero deve essere smaltito in conformità alle specifiche normative nazionali vigenti. È realizzato in alluminio e materiali plastici. Come il materiale d'imballaggio (cartone), anche questi materiali sono riciclabili.

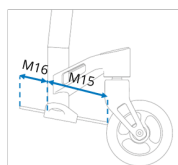
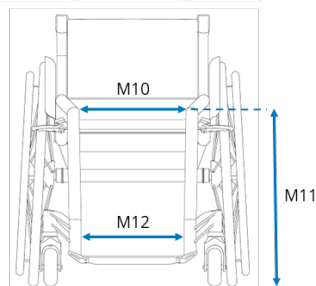
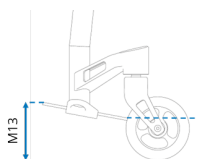
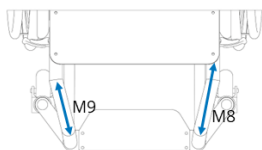
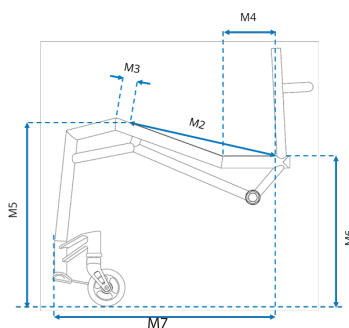
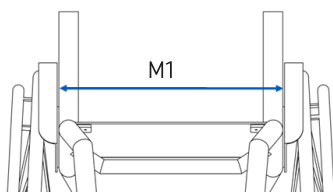


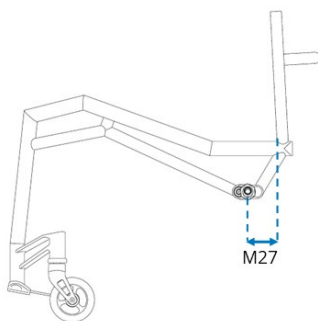
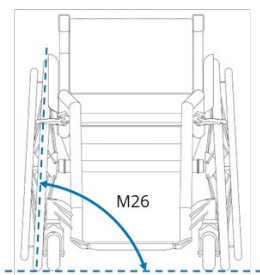
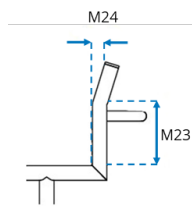
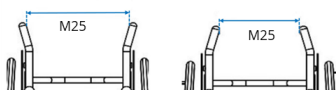
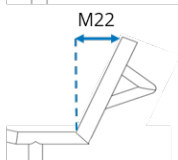
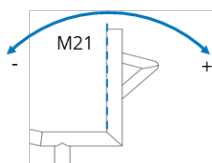
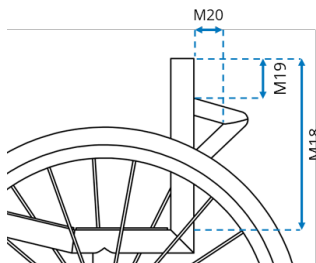
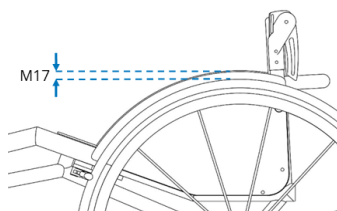
8 Dati tecnici

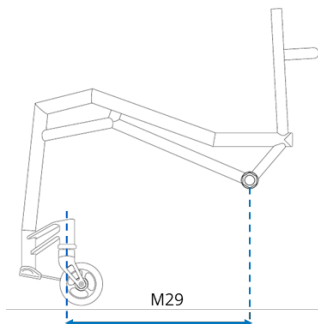
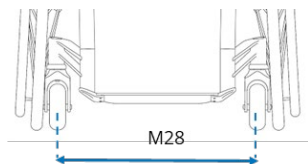
8.1 Come misura DIETZ

8.2 Misurazione

La M-i viene realizzata su misura, sulla base delle tue misure corporee e delle tue esigenze specifiche. La misurazione viene effettuata presso i negozi specializzati.









8.3 Dimensioni ed informazioni tecniche

	Specifiche		M-i
M1	Larghezza seduta	mm	su misura
M2	Profondità seduta	mm	su misura
M3	Prolungamento profondità telaio	mm	su misura, min. 15
M4	Profondità seduta Ergo	mm	su misura
M5	Altezza anteriore della seduta ¹	mm	su misura
M6	Altezza posteriore della seduta ²	mm	su misura
M7	Lunghezza del telaio	mm	su misura
M8	Distanza saldatura	mm	su misura
M9	Lunghezza sbarra	mm	su misura
M10	Larghezza superiore telaio anteriore	mm	su misura
M11	Altezza saldatura	mm	su misura
M12	Larghezza inferiore telaio anteriore	mm	su misura
M13	Altezza anteriore poggiapiedi	mm	su misura
M14	Altezza posteriore poggiapiedi	mm	su misura
M15	Profondità poggiapiedi	mm	su misura
M16	Sporgenza poggiapiedi	mm	su misura
M17	Distanza verticale tra fiancata e ruota	mm	su misura
M18	Altezza schienale	mm	su misura
M19	Altezza barra stabilizzatrice	mm	su misura
M20	Profondità barra stabilizzatrice	mm	su misura
M21	Angolo di reclinazione schienale	°	su misura
M22	Distanza orizzontale rispetto allo zero	mm	su misura
M23	Altezza schienale Ergo	mm	su misura
M24	Curvatura schienale	mm	su misura
M25	Schienale Ergo-Flare	mm	su misura

¹ Misurato rispetto alla seduta.

² Misurato rispetto alla seduta.



	Specifiche		M-i
M26	Campanatura	°	su misura
M27	Posizione asse	mm	su misura
M28	Distanza tra ruote anteriori	mm	su misura
M29	Distanza longitudinale ruota anteriore	mm	su misura
	Carico massimo ¹	kg	125

8.4 Altri dati

Altri dati	M-i
Colori	nero opaco, nero lucido, nero a struttura fine, bianco crema lucido, grigio antracite opaco, blu violaceo opaco, blu genziana opaco, giallo zolfo opaco, rosso traffico opaco, verde reseda opaco, arancio profondo lucido, violetto pastello a struttura grossolana, Telemagenta lucido, marrone beige opaco, verde chiaro lucido, giallo limone lucido, verde mela opaco, colore personalizzato (RAL)
Larghezza seduta, mm	su misura
Ruote di spinta (diametro), pollici	22 / 24 / 26
Campanatura delle ruote di spinta, °	0 / 1 / 3 / 5
Ruote piroettanti (diametro), "	4 / 5

8.5 Materiali

Componente	Materiale
Telaio, tubi schienale	alluminio
Cinture pelviche	-
Fascette schienale	-
Imbottitura schienale	-
Piastra seduta	alluminio / carbonio
Fiancate	alluminio / carbonio

¹ Carico massimo, incluso carico aggiuntivo. Il peso del carico aggiuntivo riduce il carico massimo.



Pneumatici delle ruote di spinta	poliuretano
Pneumatici delle ruote piroettanti	poliuretano
Cinturino fermapolpaccio	polipropilene
Poggiapiedi	alluminio / carbonio
Impugnatura standard, ripiegabile	poliammide
Impugnatura curva	gomma termoplastica
Leva del freno di stazionamento (freno a pressione e freno a trazione)	poliuretano

8.6 Prove di prodotto

Norma	Prove effettuate
EN 1021-2	Resistenza all'infiammabilità per materiali di imbottitura e componenti in materia plastica
ISO 10993-5	Tossicità nel materiale



9 Dichiarazioni del fabbricante

9.1 Garanzia legale di conformità

La garanzia legale di conformità si riferisce a tutti i difetti del prodotto che possono essere attribuiti in maniera dimostrabile a difetti di materiale o di fabbricazione. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di disponibilità alla spedizione, al più tardi dalla consegna. Sono esclusi dall'obbligo di garanzia i danni causati da usura, dolo o una manipolazione, un uso o una pulizia negligenzi o impropri. Lo stesso vale per l'uso di detergenti, lubrificanti o grassi non idonei.

9.2 Responsabilità civile

La DIETZ GmbH risponde solo se i prodotti vengono impiegati nelle condizioni specificate e per l'uso previsto specificato. DIETZ raccomanda di usare i prodotti in maniera corretta e di curarli seguendo le istruzioni. La DIETZ GmbH non risponde per danni causati da componenti e ricambi non approvati dalla DIETZ GmbH. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un rivenditore specializzato o dal fabbricante stesso.



Istruzioni per l'uso Versione 1.3 IT

Aggiornato al 2026-09 (KHa)

REF IT MU: 911503

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Germania

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

Salvo refusi, errori ed omissioni e modifiche al prezzo o al prodotto.

© DIETZ GmbH, Karlsbad, Germania

La riproduzione, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione scritta da parte di DIETZ GmbH, Karlsbad, Germania.